



豊明市国際交流協会《テイラ》



Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙 Vol.20, 15 Oct. 2001  
豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所企画課内) TEL 0562-92-8318

第 20 号



総会・みにこんさ〜と 6月10日



世界の料理教室 「日本料理」 6月17日



夏まつり 8月4・5日

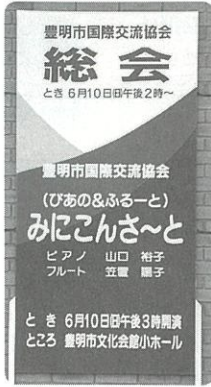


MEETING & CONCERT

総会 & 6月10日(日)  
みにこんさ〜と



ピアノ：山口裕子／フルート：笠置陽子



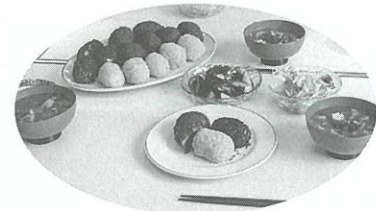
6月10日、総会に初めて出席しました。  
二部の「みにこんさ〜と」がとても良いものでした。  
山口裕子さんのピアノ、笠置陽子さんのフルート演奏。  
フルートはこんなにも心地よい音色だったかしら、と思えるほどの演奏でした。又お話を交えてのピアノは、映画音楽ありアニメソングありで、すごく楽しいコンサートでした。残念ながら参加者が少なく、この良い気分を味わった人が少なかったことです。二部のコンサートだけ聴きに來られる人もありました。勿体ないくらいの生演奏を楽しめた一時でした。  
(R.T)

COOKING

世界の料理教室

日本料理 おはぎづくり

6月17日(日)



尊敬的老师：  
通过这次做日本料理，我体会到，日本料理好吃，地域好，希望以后多多提供这样的交流和学习的机会。

鎌倉晶一

日本料理を教えてくれた先生たち、こんにちは！  
私は初めて日本料理教室へ行きました。先生たちの指導のもとでいろんな料理を作りました。とてもおいしかったです。中国は男性が台所に立ち、料理をするのは当たり前です。先生たちにほめられて、とてもうれしかったです。これからもこのような交流の機会を長くつづけて下さい。  
どうもありがとうございました。  
鎌倉晶一

(訳：飯沼かすみ)

尊敬的老师：  
通过我们曹明市国际交流协会，我们中国人和日本人的交流，虽然我们日语不通但感谢到，日本人对中国人的尊重，也感谢到日本人对中国人的尊敬，也体会到日本料理特别的好吃，感谢料理师教我们学习的老。

李忠山

2011.6.17



みなさん こんにちは！  
先日、私は国際交流協会主催の日本料理教室に参加しました。日本語は通じませんでしたが、とても感動しました。日本の人たちが中国の人たちを尊敬してくれて、また私と簡単な日本語を話すことができ、本当にありがとうございました。日本料理もとてもおいしく食べられて、先生方に感謝しています。  
李忠山

(訳：飯沼かすみ)



## INTERNATIONAL RELATIONS

## ホームステイ in 豊明

## オーストラリア中学生受入事業

9月8日(土)～9月18日(火)

～オーストラリア連邦ビクトリア州 ワンガヌイパークセカンダリー・カレッジから～



ギリアン ハイマーメイソン先生

## Hi はじめまして！

とてもチャームングでオチャメなギリアン先生。今回、ホストファミリーの話我突然頂き、チャンスと思い引き受けました。

ギリアン先生は日本語（ひらがな・カタカナ）、日本文化、和食等とても良く勉強されておりビックリしました。我が家では、ボンドを手につけたり付けながら奮闘して作った「ウサギのブローチ」。耳が大きすぎたり、顔が小さすぎたりで友人へのお土産に作った3個全て個性あり。とてもお気に入りの様子でした。

9月14日から17日の3泊4日の短い間でしたが、何事にも積極的に身近にあるもの全てを受け入れようとする寛大なギリアン先生には見習う事が多くあり、感謝の気持ちで一杯です。

I will be never forget you and your student. (ホームステイボ・M.I)

☆次号に続く

## INTERVIEW

海を渡って  
こんにち輪！

## ぷっ、ぷるりっ、チョッチョッチョッ！

豊明市の皆さんこんにちは。私は米国の大学の分子生物学の博士過程で勉強している学生です。研究の一方、休日には獣医の資格を生かし、一年前から野生動物病院でボランティアとして働き始めました。

病院にはありとあらゆる種類の動物が運ばれてきますが、多くが人間の活動が原因で負傷したもので、改めて共存できる環境とはどういったものかとつくづく考えさせられます。負傷した動物達を見ていると、とても胸が痛みます。

私がかうも楽しみとしているのは春の赤ちゃんシーズンです。いたる所で新しい命が生まれますが、巣から落ちたり猫にねらわれた、比較的元気な各種動物の赤ちゃんが限りなく運ばれてくるのです。一番楽しいのはその赤ん坊に餌をやる時で、一番多く運ばれてくる鳥類の雛は頭が中表にひっくり返るのではないかと思うほど大きな口を開け餌をねだり、食べ終わるとタオルで作った巣からこれまた太ったお尻をぷっとう出して、体の半分ほどの大きさにもなるふんを、ぷるりっとう出すのです。次に多いのはリスとウサギの赤ん坊で、それぞれの種に適したミルクを作り、注射器に小さな乳首をつけてやるのですが、リスはまっ

とばかりに注射器を手で抱えてむしゃぶりつき、フガフガと鼻を鳴らしながら、言葉通り飲み下します。ウサギは少々気難しく、機嫌を見てあやしているうちに何とか飲み始めてくれたら、しめたものです。なんだか人間の赤ん坊に似てるでしょう？ミルクを飲んだ後は温かい湯で浸したガーゼで大切な所を拭いてやると、親に舐められたのと同じ事で、チョッチョッチョッ、とかわいらしくおしっこをしたらもう夢うつつ、手の中でオヤスミです。ただし注意しなくてはならないのは、特に鳥類、リスは簡単に人間にインプリントし、大人になると人間を威嚇するようになるので、野生に帰すためにはできるだけ接触を少なくし、顔をあまり見せないようにしなくてはならない事です。これを4時間おきくらいにするのですが、私は日中しか働いていませんので、ああ楽しかった、と帰る事ができるのです！

皆さんも、もし傷ついた野生動物を見つけたらどうか見捨てず、でも扱いに気をつけて、身近な獣医さんに連れて行ってあげて下さいね。



米国マサチューセッツ州在住 殿村のり子

(三崎町)



## INFORMATION

## 国際交流

## パーティー

日時 11月10日(土)  
午後2:00~4:00

場所 豊明市文化会館ギャラリー

内容 ティーパーティー&  
「Let's enjoy ゴスペル」

参加費 日本人 1,000円(会員800円)  
外国人 500円  
(手作りのおみやげ付き)  
※小学生以下無料



## 救援衣料活動

日時 11月18日(日)  
午後2:00~3:00

場所 豊明市商工会館

内容 アフリカ マリ共和国への  
救援衣料  
春夏物の新中古品  
(洗濯済みの物)

## RECRUIT

## I. TIRA 会員募集

2000年4月からボランティアの皆さんにも会員登録をお願いする事になりました。

ご協力よろしくお祈いします。

年 会 費

個人会員(1口) : 2,000円

1,000円(18歳以下)

法人会員(1口) : 10,000円

団体会員(1口) : 5,000円

## II. ボランティア募集

会員の皆さんに実際に国際交流活動にご参加いただくため、ボランティア登録をお願いしています。現在のボランティアは下記の7種類です。

- ①ホームステイ、ホームビジット
- ②語学(通訳、翻訳ほか)
- ③事業(行事)
- ④日本語教室
- ⑤広報
- ⑥国際協力
- ⑦日本文化紹介

編集  
後記

ヨーロッパの山へ行った時のこと、雪中、寒さに震える日本人をしり目に、サリーを着たインドの女性達が、全身で雪の感触を楽しんでいました。彼女達は雪の感触は初めての事だったんでしょうね。

酷暑の夏がようやく去り、秋が足ばやにやってきました。四季折々の移ろいを感じられる日本人に生まれて幸せです。

(K)

## ■ 問い合わせ先

豊明市国際交流協会事務局

(豊明市役所企画課内)

TEL 0562-92-8318 FAX 0562-92-1141